

Forfatter: Helgesen, Poul

Titel: Udrag fra Skrifter af Paulus Helie 5. Bind / ved Marius Kristensen. - 1935 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab

Citation: Helgesen, Poul: "Skrifter af Paulus Helie 5. Bind / ved Marius Kristensen. - 1935 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab", i Helgesen, Poul: *Skrifter af Paulus Helie 5. Bind / ved Marius Kristensen. - 1935 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab*, udg. af MARIUS KRISTENSEN, 1932-1948, s. 331. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-helgesen05-shoot-idm140287314307904/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Skrifter af Paulus Helie 5. Bind / ved Marius Kristensen. - 1935 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab

Disse Fejl er rettede her i Optrykket foruden enkelte andre. Glemte eller paa Grund af Pladsmangel i Linieudgang ikke anbragte Skilletegn og Bindestreger er tilsat, desuden nogle faa andre Kommaer (især i Opregninger) tilsat, flyttet eller slettet. Stort Bogstav er gennemført i Ordet Gud og Egennavne. Tegnet ij er brugt baade hvor Grundtrykket har sammenstøbt ij, og hvor det har y med to Prikker over. Bogen er kendt i omtrent en halv Snes, til Dels ufuldstændige, Eksemplarer. Den er her trykt efter det fuldstændige Eksempel paa Det kgl. Bibliotek. Trykket — ligesom det følgende — staar langt over Aarhustrykkene og Fejlene er faa og smaa. Grundtrykket betegnes her som *O*. De kurssive Tal i indre Margen henviser til Side i 1. Bind.

I 1935 fandt Professor Peter Skautrup i Bindet om Lovhaandskriften AM 25, 4<sup>o</sup> et Brudstykke af et andet Tryk fra samme Trykkeri. Dette, som omfatter Bl. 6-7 (Inderbladene i andet Læg), er nu taget ud af Bindet og overført til Det kgl. Biblioteks Samling af danske Palæotyper. Siderne begynder i Linie senere end i det fuldstændige Tryk, saaledes at Bl. 6 a begynder med stormodighed (S. 109,6), 6 b med the mett (S. 109,30), 7 a med altid (S. 110,21), 7 b med oc peegis (S. 111,12), og Brudstykkets sidste Ord er fwnd (S. 112,5). Varianter i dette Tryk betegnes med *Fr*. Den vigtigste Afvigelse er, at *Fr* overalt har falck for folck. Formen snaere for snarere (S. 110,18) findes ogsaa i *Fr*. Hvilket af Trykkene der er ældst, kan ikke afgøres.

95,15 person] *O* har over n en Krølle (o: persoan?). | 100,20 føre] fore *O*. | 101,3 Herefter er i *O* glemte: Huore konger børn schule opfødis Fo. iij. | 103,28 indplantis] indplandis *O*. | 104,32 regeere] regerre *O*. | 106,17 haardhed] haarhed *O*. | 109,8 meth] mett *Fr*. | 109,15 gerninger] gierninger *Fr*. | 109,25 flydt] flydt *Fr*. | 109,28 folckis] falckis *Fr*. | 110,1 galynd] galyng *Fr*. | 110,3 folck] falck *Fr*. | 110,5 landtz] landz *Fr*. | 110,8 scall] scal *Fr*. | 110,11 met gode lerdomme] mett gode lerdom *Fr*. | 110,14 er] herefter Komma i *Fr*. | 110,26 thett] thet *Fr*. | 110,28 exempill] exempell *Fr*. | 111,2 eet] eett *Fr*. | 111,3 met] mett *Fr*. | 111,9 Randn. En] Een *Fr*. | 111,10 Randn. en] een *Fr*. | 111,20 Randn. frelsthe] frelste *Fr*. | 111,25 folckis] falckis *Fr*. | 111,28 hæentt] hæntt *Fr*. | 111,30 Randn.

Eet] Eett *Fr.* | 111,30 scall] saall *Fr.* | 112,8 tucktemesterin] tuckemesterin *O.* | 112,28 barmhiertig] barmheiertig *O.* | 113,26 oc handel] ochandel *O.* | 113,31 første] føste *O.* | 115,18 handell] hadell *O.* | 117,6 megett] megeet *O.* | 117,14 sandhed] sandged *O.* | 117,21 saa] sa *O.* | 118,7 kongel] kvnge *O.* | 120,27 Jeg] ieg *O.* | 120,28 Men] men *O.* | 121,16 Er..., hwy] er... Hwy *O.* | 122,26 Fræmdelis] fræmdelis *O.* | 125,24 Twertt] twertt *O.* | 132,14 thenom] then-nom *O.* | 138,6 Fremdelis] fremdelis *O.* | 140,29 (ikke træle)] *Parentes- tegnene tilf. af Udg.* | 141,2 Konger] konger *O.* | 141,19 Oc] oc *O.* | 141,20 Huaar] huaar *O.* | 144,5 Huad] huad *O.* | 144,30 Oc] oc *O.* | 151,24 Alle] alle *O.* | 158,27 begærindis] begær- nidis *O.* | 159,2 handell] handeell *O.* | 160,17 folck] vist *Fejl for godtz. (saal. I, S. 67).* | 161,11 merckelige] mrrckelige *O.* | 165,11 eenfoldighed] eenfoldidhed *O.* | 166,10 gjøris] gioris *O.* | 167,15 mett] meet *O.* | 168,2 alsomeniste] *Her maa vist mangle et icke, men I, S. 74 har det som her.* | 170,26 Nerei] Nereri *O.* | 172,25 huess] Huess *O.* | 177 *O. har Udgang i L. 10 foran* Then, men ikke *L. 14 efter* læn. | 178 *O. har ikke Ud- gang i L. 27, men i L. 30 efter* begæring. | 192,21 tildrage] til- drade *O.* | 194,16 tienstactig] *I O. er der en Streg over e.* | 198,17 i Randen: ond] ont *O.* | 200,23 menischin] till *tilføjet I, S. 106.* 206,6 beswaaris] beswoaris *O.* | 208,15 borttaghen] borttaghen *O.* | 212,15 alsomeniste] alsomenistr *O.* | 220,1 ypperste] oyp- perste *O.* | 230,10 retferdighed] retferdtighed *O.* | 233,29 wenschaff] wen-chaff *O., idet s er faldet ud først i Linien.* | 236,28 fordi] frodi *O.* | 237,5 een] enn *O.* | 238,22 efterfølghe] eff- terfølghe *O.* | 239,6 gæmmis] græmmis *O.* | 246,5 gode, men] *saal. O., jfr. I, S. 140.* | 247,1 teckis] tenckis *O., jfr. I, S. 150.* | 247,9 mod] mog *O.* | 248,26 wkyskhed] wkysked *O.* | 251,18 henffne] *saal. uden Forkortelse O.* | 251,31 wære] wæer *O., jfr. dog daaer for daarer 107,17, høer for hører 107,18, snaere 110,18, aær for aarer 201,18 o. fl. lign.* | 253,31 gud- dommelige] goddommelige *O.* | 256,15 Herefter staaer Trykfejls- listen i *O.*

257 Undervisningen om en kristelig Forligelse i Kir- ken er for Hoveddelens Vedkommende en temmelig tro Over-